

gran satisfaccion, demuestran que el proyecto de creacion de una cátedra de lengua bascongada en el Instituto de Vitoria es un proyecto sério, y en nuestro sentir además fácilmente realizable. Felicita-
mos, pues, por su patriótico acuerdo á la Diputacion de Alava, y al Sr. Director y claustro de profesores del Instituto por sus gestiones, que celebraremos alcancen pronto y lisongero éxito.

ASOCIACION BENÉFICA VASCO-NAVARRA.—Con este título existe en Cuba hace algunos años un centro humanitario de compatriotas nuestros, agrupados bajo la bandera de la Caridad, y cuya mision es prestar socorros á aquellos de sus hermanos que necesiten de sus auxilios. Hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar de la Memoria leida por su Secretario, nuestro amigo el Sr. D. Fermin Calbeton, en la junta general de sócios celebrada el 8 del mes de Julio último, y vemos con sentimiento que, á pesar del aumento de sócios habido en el año último, los ingresos fueron menores que en el anterior y que, por consiguiente, la Sociedad, léjos de mejorar, ha sufrido un ligero retroceso.

Los ingresos por todos conceptos ascendieron á §8,322-20 cts. billetes, y los gastos á §8,340-95 112 cts. id., y el saldo existente en 30 de Junio último era de §13,342-48 cts., de cuyo total existian en la Caja de Ahorros §11.958 79 cts. billetes.

La Asociacion concedió en el año 44 socoros, entre donativos de dinero, pasajes á la Península y asistencia en casas de salud, contándose entre los socorridos diez naturales de otras provincias, además de otros socorros mensuales. Para los desgraciados de la Vuelta-Abajo contribuyó la Asociacion con §500 billetes.

El n.º de asociados en la Benéfica Vasco-navarra asciende actualmente á 610, de los que tienen su residencia en la Habana 519, en Guines, 13, en Jaruco 11, en Paso Real de San Diego I, en San Cristóbal 4, en Santo Domingo 8, en Jovellanos, 24 y en Colon 30.

Su clasificacion por las provincias de que son naturales los asociados es la siguiente: Alaveses, 23; Guipuzcoanos, 132; Navarros, 95; Vizcainos 299, Vasco-franceses, 15; naturales de Cuba, 39, y de otras provincias 7.—Total 610.

Si algo valiera nuestra humilde voz escitaríamos á todos los Vasco-Navarros residentes en Cuba á prestar su cooperacion á esta huma-

nitaria institucion, pues nada valen los esfuerzos individuales sin la union que constituye la fuerza.

«Necesario es—como dice muy bien en su Memoria el Sr. Calbe-ton—que en un sentimiento comun tan noble como el de la Cari-dad se fundan todos los corazones y se realice el milagro que hasta »ahora siempre han hecho las poesías de Iparraguirre y el amor á los »fueros.»

¡AURRERÁ, pues, vasco-navarros de Cuba!

LAMENTOS DE UN PAJARILLO ENJAULADO.



(TRADUCCION DEL BASCUENCE.)¹

- 1º Al mundo vine para sufrir bastante, para saber qué son las afec-ciones del alma y los contratiempos, para pasar la vida triste y pa-deciendo.
2. Apenas nacido á la luz, casi sin plumas aun, fui cogido por una criatura sin corazon, y arrancado de mi nido, mientras mi madre buscaba alimento para mi.
3. Al presente hubiera andado por los aires sobre las cumbres de las montañas elevándome hasta las nubes, y en vez de esto, hállome enjaulado en dura prision.
4. Fui creado para recorrer los espacios y nó para pasar mi vida en-cerrado: ¿cómo, pues, he de cantar, alegre el corazon?
5. He perdido el más apreciable de los bienes, he perdido la liber-tad y con ella la dicha, que el oro y la plata no bastan á compen-sar.
6. Al pié de un riachuelo y posado en las ramas de erguido árbol, no callaba un momento de cantar entusiasmado; una criatura sin corazon me arrancó de allí para siempre.
7. ¿Qué habrá sido de mis pobres padres? ¡Cuan poco he gozado de su dulce grato calor! ¡Y como si esto no fuera bastante, me han privado del placer de tener hijos!
8. Mi pobre madre, viuda y desamparada, pasa dia y noche lloran-do en la vieja choza, porque ya no escucha mi grata voz.
9. Veo á mis compañeros, revolotear alegres y ligeros de acá para

(1) La composicion original puede verse en el n.º anterior, pag.^a 150